

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 81 (1990)

**Heft:** 14: Assemblées annuelles de l'ASE et de l'UCS

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**




Vogt AG  
CH-4654 Lostorf  
Telefon 062/48 15 15  
Telex 98 17 17  
Telefax 062/48 26 95  
Sofort Katalog bestellen!



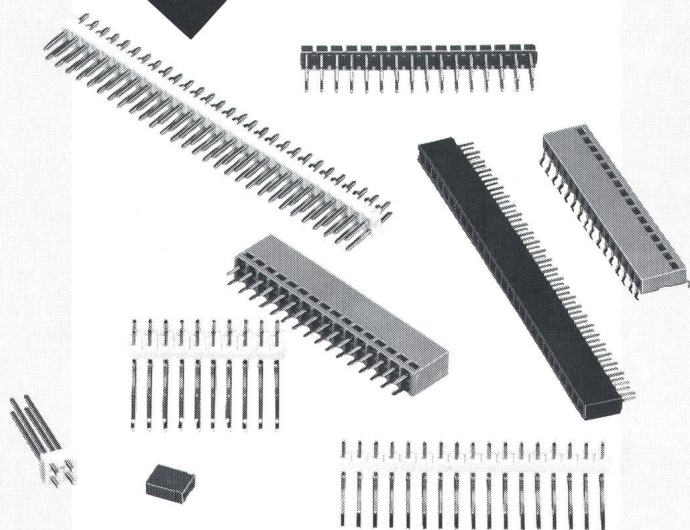
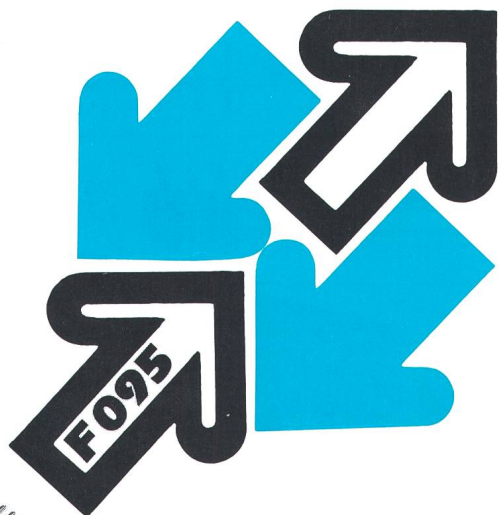
## Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) ein entscheidendes Qualitätskriterium für elektronische Apparate und Anlagen

### Unser Entstörungslabor

- prüft die Störempfindlichkeit und das Störvermögen,
- bestimmt Störschutz- und Schirmmassnahmen,
- kontrolliert Apparate und Anlagen auf Einhaltung der gesetzlichen Störschutzbestimmungen,
- führt Prototyp- und serienmässige Entstörungen aus,
- steht Fabrikations- und Importfirmen für fachmännische Beratung in EMV-Problemen zur Verfügung.

**PRO RADIO-TELEVISION**, Entstörungslabor, 3084 Wabern, Telefon 031 / 54 22 44





## Modulares Steckersystem

...für Geräte mit hoher Packungsdichte.

Das Modular-Steckersystem F 095 enthält Federleisten und Messerleisten mit Verbindungen und 90°-Verbindungen (Mutter-/Tochterplatte), Messerleisten mit Winkelanschlussstiften und Kurzschlussstecker.

Detaillierte Auskünfte und Unterlagen  
Herr K. Reichle, ☎ direkt 01- 488 27 22

Philips AG Components  
Postfach, 8027 Zürich

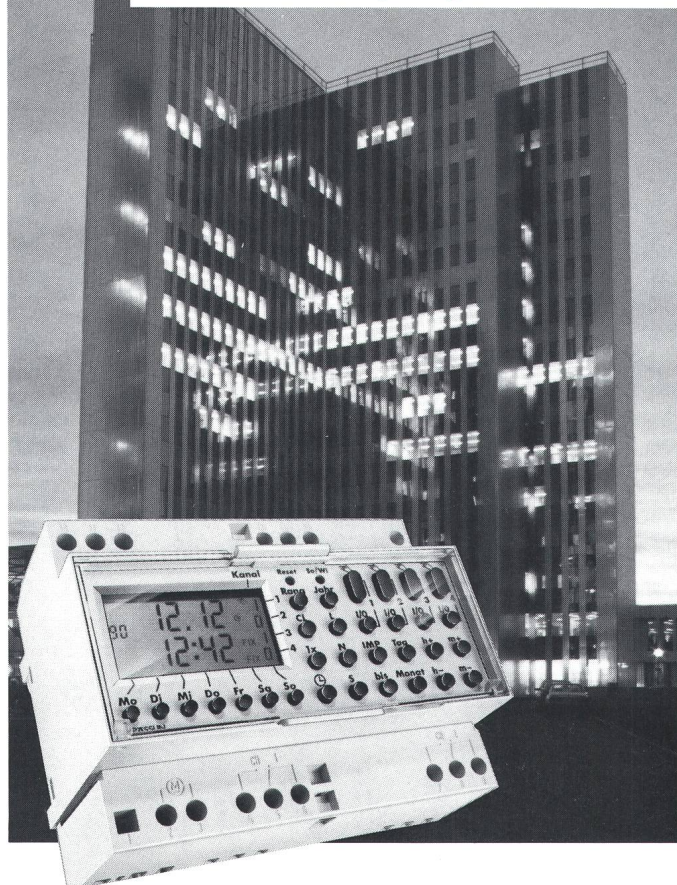
© AHW

**Philips Components**



**PHILIPS**

**Bitte nicht stören!  
Herr Peter programmiert!**



Wer heute versucht, Herrn Peter zu erreichen, hat schlechte Karten. In seinem Büro laufen die Telefone heiß und keiner nimmt ab! Kein Wunder, denn Herr Peter programmiert den neuen Schaltuhrcomputer von Grässlin. Und dabei ist er ganz konzentriert.

Hatte er doch schon immer gesagt, eine elektronische Schaltuhr mit 4 Ausgangskanälen müsse her. Mit Jahresprogramm. Und sie müsse kinderleicht zu programmieren sein. Und einen Druckeranschluß müsse sie haben. Und eine Funkuhrschnittstelle. Problemlos zu installieren. Mit Block- und Prioritätsbildung. Mit automatischer Datumszuweisung im Sommer und Winter. Mit Testlauf. Ja, das müsse her, hatte er gesagt.

Und jetzt ist sie da. Die elektronische Jahresschaltuhr von Grässlin. Die hat das alles. In Zukunft sogar noch mehr: Die Memory Card mit Festprogramm!

Und darüber will Herr Peter jetzt alles ganz genau wissen! Sie auch?

☐ Rufen Sie uns an oder fordern Sie die Dokumentation Jahresschaltuhren an.

Firma \_\_\_\_\_  
Herr/Frau \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

**GRÄSSLIN**

Grässlin & Co. · CH-1713 St. Antoni · Tel. (0 37) 35 12 71



## Bei Ihren teuren Anlagen wäre ein fiberoptisches System von der Stange ein zu grosses Risiko.



Bei der Übertragung von Daten, Sprache und Schutzsignalen über Lichtwellenleiter spielt die Sicherheit eine wichtige Rolle. Die bestmögliche Übertragungssicherheit ist gegeben, wenn alle Komponenten aufeinander abgestimmt sind, das ganze System systematisch aufgebaut ist. Wie bei FOX 20.

Und was ebenso entscheidend ist: Unser modulares 20-Kanal-Übertragungssystem passt zur Elektrizitätswirtschaft wie ein Massanzug zu Ihnen. Ein breites Sortiment an Schnittstellen ermöglicht den direkten Anschluss an Signalquellen ohne Zwischenschaltung von Modems, Fernauslösern usw. Und mit der digitalen Durchschalt- und

Abzweigtechnik können nicht nur Punkt-Punkt-Verbindungen, sondern auch ganze Telekommunikationsnetze realisiert werden.

Eigentlich warten wir jetzt nur noch darauf, dass Sie uns mit Ihrer Visitenkarte signalisieren, dass Sie bei einem frischen Kaffee über das FOX 20 System informiert werden möchten.

ABB Infocom, Abt. ENF, 5300 Turgi  
Tel. 056 29 27 47, Fax 056 29 94 61

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI

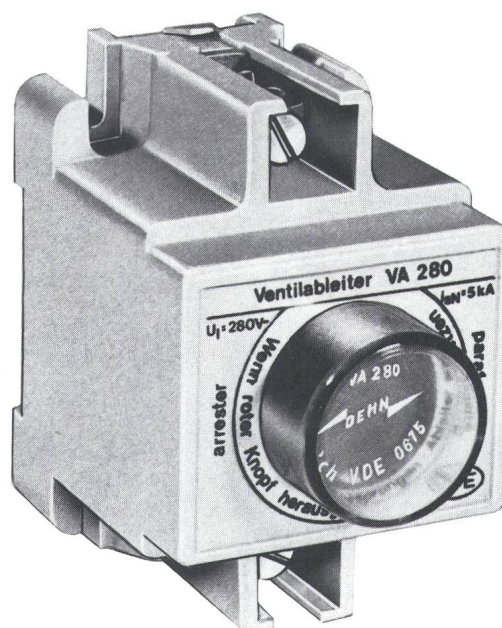
### ERDUNG BLITZSCHUTZ ÜBERSpannungSSCHUTZ POTENTIALAUSGLEICH

## elvatec ag

Kantonsstrasse 2a  
8862 Schübelbach  
Tel. 055 / 64 54 64

Fax 055 / 64 57 92

- Berechnung, Planung und Ausführung von Erdungsanlagen für Industriebauten, Wohnbauten, Trafostationen, Unterwerke, Kraftwerke sowie Sondererdungen für elektronische Anlagen.
- Bauteile für Fundamenterder, Ringerder, Tiefenerder
- Ausführung von Erdungs- und Potentialmessungen
- Montage von Tiefenerdern
- Projektierung von inneren und äusseren Blitzschutzanlagen
- Bauteile für Blitzschutzanlagen
- Beratung und Planung für den Überspannungsschutz in Starkstrom-, MSR- und Datenverarbeitungsanlagen
- Lieferung der entsprechenden Schutzelemente





**ACTUEL!**

**CONTROLEURS DE RESEAUX BASSE TENSION**

**PANENSA**

**MIC 6 – MIC 10 – MIC 11**

mesurent de 110 à 400 V

courant de court-circuit  
tension de contact, de défaut, de réseau  
impédances de réseau  
tensions de pas et de terre

Appareils de:

**PANENSA SA**

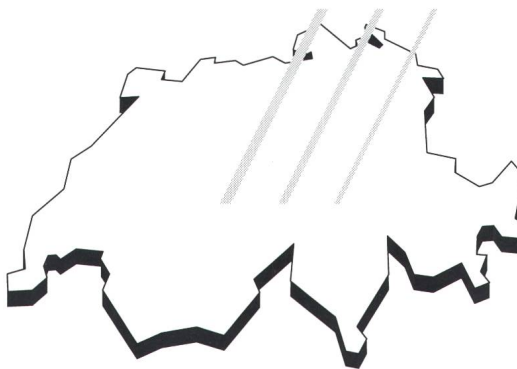
CH-2035 Corcelles/NE

Tél. 038/31 34 34 Fax 038/31 69 62  
Télex 952 959

Produit suisse

**CKW///**

ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN



**Wir versorgen die Zentralschweiz  
mit dem lebensnotwendigen Strom.**

Centralschweizerische Kraftwerke, Postfach, 6002 Luzern

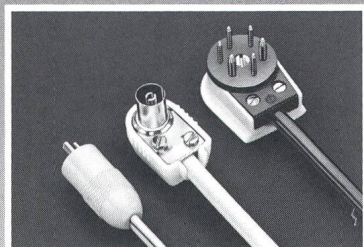
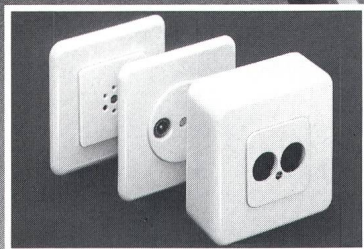
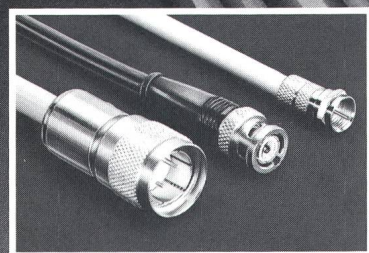
**Fenner**

**kompetente Beratung**

**umfassendes Sortiment**

**erstklassiger Service**

**Fenner – immer die richtige Wahl.  
Kabel, Verbinder, Verteiler für Installationen  
der Informatik, der Steuer- und Regeltechnik  
bei Antennen- oder Sprechanlagen.**



Fenner + Cie. AG

Kommunikationsabteilung  
01/040 00 00



**IMAG** AG CH-4142 Münchenstein BL, Bahnhofstrasse 11  
SA Postfach, Telefon 061/46 88 10, Telex 962 304  
Fax 061/46 62 11

Fabrikation und Handel

### Abteilung Elektrotechnik

Kriechstromfeste Isolierkörper  
Isolatoren und Formteile aus Giessharz bis 30 kV  
Duroplastformartikel nach Zeichnung  
Rippenstützer, Stromschienenhalter,  
Motorenklemmbretter, Kollektoren, Kohlen,  
Wickelbänder, Kordeln.  
Isolierschläuche WK A-H  
PVC-Schläuche und -Litzen bis 110° C/720 Std.  
Vakuumschmolzene Ni-Legierungen,  
Cu-Be, Thermobimetalle, Mumetal-Bandringkerne.

### Abteilung Flechtere

Thermoapparatkabel, Ausgleichsleitungen.  
Schläuche und Kordeln aus Isoliermaterialien wie Glas-  
seide, Kunststoff- und Baumwoll-Garnen, Panzermantel-  
geflechte.  
Konfektion von Kabelbäumen.

### Abteilung Isolierstoffe

Thermoisolationen, Platten, Papier, Fasern, Gewebe,  
Bänder,  
Schläuche und Packungen aus Glas, Aramid, Mineralfa-  
sern und anderen Isoliermaterialien, Brandschutzkleider.  
PYROSTOP-Kissen für Brandabschottungen.  
«FIRECHECK»-Versiegelungsmasse für Spritzasbest-  
Sanierung, SVS-geprüfte Schweissabdeckungen, Vor-  
hänge

### Abteilung Bremsbelag

Brems- und Kupplungsbeläge «FURKA» für Fahrzeuge  
und Industrie, Bahnen, Strassenbahnen.

SWISSTECH 90, Halle 101, Stand 131



Peter Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45/8045 Zürich  
Telefon 01-311 83 50  
Fax 01-311 89 28

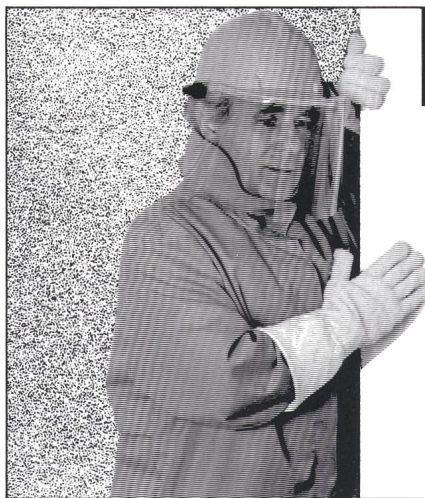
...jetzt  
praktisch  
neu!



## Uebergang- Widerstands- Messgerät

mit automatischer Widerstandsbestimmung!  
(unabhängig vom Messstrom)

Praxisorientiertes  
Dauerstromverfahren bringt viele Vorteile  
gegenüber der Impulstechnik!



## Lichtbogen in Schaltanlagen

506



Elektriker leben gefährlich:

Kurzschluss-Lichtbogen können immer wieder auftreten. Blendung und Verbrennungen  
sind die bösen Folgen.

**Ihr sicherster Schutz:**  
**NOMEX-Elektrikermantel.**

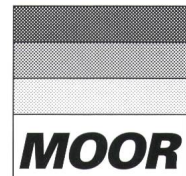
Nicht brennbar, bequem zu tragen,  
pflegeleicht.

**Bruno  
Winterhalter AG**  
Industrieprodukte Tel. 01-830 50 30  
Birgistr. 10, 8304 Wallisellen, Fax 01-830 79 52

## Hochstrom-Bleibatterien

von der MOOR ANLAGETECHNIK sind besser! Warum?  
Weil jede 2 V-Zelle 19 Stk. Reinbleiplatten beinhaltet und  
damit einen extrem niedrigen Innenwiderstand aufweist.  
Dies wiederum bedeutet hervorragende Spannungsfestigkeit  
bis zur letzten Ampèrestunde. Zudem sind SBS-Akku's  
kleiner. Fazit: Sie sparen 2x, nämlich an Kapazität und an  
Montagevolumen - beides ist Geld.  
Verlangen Sie bei Ihrem USV-Lieferanten Akkus von der  
MOOR ANLAGETECHNIK.

**Tel.: 01 843 35 00**



MOOR ELEKTROTECHNIK AG  
Bahnstrasse 58/60  
CH-8105 Regensdorf  
Telefon 01 843 35 00  
Fax 01 843 39 10  
Telex 825 840 moor ch  
Niederlassungen in Bern  
und Denges/Lausanne  
Ein Unternehmen  
der MOOR-Gruppe

0129





Im Auftrag eines Unternehmens der **Elektrizitätswirtschaft** mit eigener Produktion und verschiedenen Beteiligungen suchen wir als rechte Hand des Direktors für ein vielfältiges Arbeitsgebiet einen

## Elektroingenieur ETH oder HTL

Aussichtsreiche Bewerber verfügen über ein abgeschlossenes Studium sowie über eine mehrjährige einschlägige Berufs- und Projektleitungspraxis, erworben in einem Energieversorgungsunternehmen, in einem Ingenieurbüro oder in der Industrie. Kandidaten der Fachrichtung Maschinenbau müssen sich über gute Kenntnisse der Elektro- und Energietechnik ausweisen.

Der Stelleninhaber übernimmt die Bearbeitung und Beurteilung technischer Konzepte der Energieerzeugung und -verteilung sowie Projektmanagementaufgaben. Im weiteren erarbeitet er technische Stellungnahmen und Anträge, und er unterstützt und entlastet ganz allgemein den Direktor.

Der geschilderte Aufgabenbereich verlangt systematisches und effizientes Arbeiten, Teamfähigkeit und Durchsetzungsvermögen. Sodann werden EDV-Anwenderkenntnisse und eine gute mündliche und schriftliche Ausdrucksweise erwartet.

Wir bitten Interessenten, uns die vollständigen Bewerbungsunterlagen zuzustellen, und wir sichern Ihnen absolute Diskretion zu.

640

CH-9006 ST.GALLEN  
RORSCHACHERSTRASSE 150  
TELEFON 071 / 25 01 11

BERATUNGSGESELLSCHAFT  
FÜR INDUSTRIE, HANDEL UND  
VERWALTUNG, ST.GALLEN

8 90/132.1

## Energieproduktion und -versorgung

## Zukünftiger Gesamtleiter Anlagenbau

Mein Auftraggeber garantiert die sichere Versorgung mit elektrischer Energie in seinem Stammgebiet. Zur Deckung des Leistungs- und Energiebedarfs stehen modernste Produktionsanlagen zur Verfügung. Klare Strukturen und unternehmungspolitische Grundsätze, moderne Technik sowie Fachleute und Spezialisten helfen weiter mit, den Auftrag zu erfüllen.

Ich bearbeite zurzeit die Nachfolgeplanung für den altershalber ausscheidenden Leiter Anlagenbau. Funktion und Hauptaufgabe umfassen die Gesamtverantwortung für Definition, Planung, Organisation, Koordination und Überwachung sämtlicher elektromechanischer Belange bei Neuerstellungen, Erweiterungen, Umbauten und Unterhalt von Energieerzeugungs- und Verteilanlagen sowie die souveräne Führung eines grossen, qualifizierten Mitarbeiterstabes.

Der bis zur Ablösung des heutigen Stelleninhabers verfügbare Zeitraum erlaubt eine sorgfältige und umfassende Einführung in Unternehmen, Aufgabe und Organisation. In einer ersten Phase befassen Sie sich mit anspruchsvollen operativen und strategischen Projektaufgaben — eine ausgezeichnete Basis, um später weitere Fach- und Führungsaufgaben und in etwa 3 Jahren die Gesamtleitung zu übernehmen.

Neben einem Abschluss als

## Elektroingenieur

und entsprechender Weiterbildung verlangt das fachliche Anforderungsprofil fundierte Leistungsausweise in einem Industrie- oder EW-Betrieb, in den Bereichen Technik, Engineering, Anlagenbau oder in vergleichbaren Umfeldern. Erfahrung in der Führung und Steuerung anspruchsvoller Organisationseinheiten, unternehmerische Grundhaltung, Integrität, Kommunikationsstärke (auch in Französisch und Englisch), Führungsqualitäten, Teamfähigkeit sowie Flexibilität und Durchsetzungsvermögen runden das Anforderungsprofil ab. Idealalter: 35 bis 45 Jahre.

Interessenten stehe ich als neutrale Kontaktperson für erste Abklärungen gerne zur Verfügung. Bitte setzen Sie sich mit mir schriftlich oder telefonisch in Verbindung. Diskretion nach allen Seiten ist selbstverständlich.

Kurt Büchler

## topwork ag

Unternehmensberatung und Kaderselektion

8008 Zürich, Mühlebachstrasse 7  
Telefon 01 / 47 28 90

642



## Kaderstelle für Elektroplaner

Unser Auftraggeber ist ein erfolgreiches, international tätiges Planungs- und Beratungsunternehmen in der **Region Basel**, welches in **interdisziplinärer Zusammenarbeit** anspruchsvolle Projekte für Industrie und Komfort abwickelt. Man setzt modernste Arbeitsmethoden ein und verfügt selbstverständlich über entsprechende Hilfsmittel in CAD und EDV. Wir suchen einen

### Gruppenchef

der zusammen mit seinem Team die fachgerechte Elektroplanung der Hausinstallationen übernimmt und in der kompetenten Beratung seiner Kunden zu überzeugen weiss.

Sie sind ein

### Elektroingenieur HTL, eidg. dipl. Elektroinstallateur oder Elektrofachmann

und verfügen über eine fundierte, einschlägige Berufspraxis sowie ein ausgesprochenes Flair für Planungsfragen. Wichtig ist, dass Sie Ihre Fachkenntnisse durch gezielte Weiterbildung laufend à jour gehalten haben. Ihre gute Kontaktfähigkeit ist die entscheidende Voraussetzung für die motivierende Führung Ihrer Mitarbeiter und den Umgang mit Ihren Kunden.

Wenn Sie an guten Anstellungsbedingungen, ausgezeichneten Sozialleistungen und an einem angenehmen Arbeitsklima interessiert sind, rufen Sie uns für weitere Informationen an oder senden Sie uns Ihre Unterlagen mit einigen handschriftlichen Notizen. Ihre Anfrage behandeln wir speditiv und mit grösster Diskretion.

**fsb** Unternehmensberatung in Personalfragen AG  
4001 Basel, Schneidergasse 24, Tel. 061 25 03 99

641



Die

**STADT SCHAFFHAUSEN**

sucht

infolge Pensionierung des derzeitigen Amtsinhabers auf Frühjahr 1991 einen

## Direktor

### des städtischen Elektrizitätswerkes

Das Elektrizitätswerk der Stadt Schaffhausen hat die Stadt sicher, wirtschaftlich und umweltgerecht mit Strom zu versorgen. Die Gesamtleitung des Werkes mit über 100 Mitarbeitern und einer Gesamtleistung von rund 200 Mio kWh ist Aufgabe des Direktors. Dazu gehören auch verschiedene Unterwerke sowie eine thermische Zentrale und ein eigenes Pumpspeicherwerk. Ferner die Geschäftsleitung der Kraftwerk Schaffhausen AG.

Der Bewerber soll über eine umfassende Ingenieur-Ausbildung – möglichst Richtung Elektrotechnik auf ETH-Niveau – verfügen und berufliche Erfahrung in leitender Stellung mitbringen. Zu den Voraussetzungen gehören auch ausgesprochene Führungseigenschaften, Aufgeschlossenheit für wirtschaftliche, ökologische und politische Zusammenhänge sowie Verhandlungsgeschick und Kontaktfreudigkeit. Im Hinblick auf eine allfällig später zusammenzulegende Betriebsführung mit dem städtischen Gas- und Wasserwerk erwartet der Stadtrat betriebswirtschaftliche Erfahrung und Sinn für administrative Zusammenhänge.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne: Herr **Peter Niederhauser**, Direktor EWSch/KWS, Mühlenstrasse 21, 8200 Schaffhausen, Tel. 053 / 28 11 00.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind bis **31. August 1990** zu richten an: Herrn **Marcel Wenger**, Stadtrat, Bau- und Werkreferent, Stadthaus, 8201 Schaffhausen.

643

## Konzeption und Konstruktion von modularen NS-Verteilungen in Schubladentechnik

Mein Mandant ist eine grosse, international tätige Schweizer Holding. Das verantwortliche Unternehmen, welches die modularen NS-Verteilungen in Schubladentechnik entwickelt und fabriziert, befindet sich in der Westschweiz und sucht einen

## Starkstromingenieur (NS oder MS)

für sein Entwicklungsteam, unterstützt durch moderne Informatik.

Wenn Sie – mehrjährige Erfahrung in der Konstruktion von geschotteten, lichtbogenfesten Zellen haben,  
– die Synthese in ein modulares System verwirklichen können,  
– 30- bis 45jährig sind und sich französisch verständigen können – eine Arbeitsbewilligung für Ausländer ist vorhanden

**telefonieren Sie** mir für weitere Angaben oder **senden Sie** mir Ihre Unterlagen.

Strengste Diskretion garantiert.

**Ulrich Hofer, Carrières Cadres**, av. de Rhodanie 48, case postale, 1000 Lausanne 3, tél. 021 / 617 05 15

639

  
**Carrières Cadres**  
Une division Manpower pour la recherche de cadres  
Genève • Lausanne • Zurich



Die Mitarbeiter der fünf Betriebskreise der EKZ leisten einen wichtigen Beitrag für eine sichere Versorgung des Kantons Zürich mit elektrischer Energie.

Wir suchen für den **Betriebskreis Unterland** mit Sitz in Bülach einen jüngeren

## Elektroingenieur HTL

als

## Stellvertreter des Kreisbetriebsleiters

Zum Aufgabenbereich gehören nebst der Stellvertretung des Kreisbetriebsleiters die personelle, fachtechnische und administrative Führung des Betriebs- und Leitungsbaupersonals, die Bearbeitung verschiedenster Betriebs- und Leitungsbauprobleme sowie Verhandlungen und Besprechungen mit internen und externen Stellen.

Diese Funktion mit grosser Selbständigkeit erfordert eine exakte, zielgerichtete Arbeitsweise, gute Führungseigenschaften sowie Verhandlungsgeschick und angenehme Umgangsformen. Wir stellen uns vor, dass Sie initiativ, kooperativ und flexibel sind und EDV-Kenntnisse mitbringen.

Fühlen Sie sich angesprochen und legen Sie Wert auf eine verantwortungsvolle Dauerstelle mit guter Entlohnung und vorbildlichen Sozialleistungen, dann bitten wir Sie, mit Herrn E. Buchmann, Kreisbetriebsleiter, Kontakt aufzunehmen.

### Elektrizitätswerke des Kantons Zürich

Betriebskreis Unterland  
Feldstrasse 50, 8180 Bülach  
Tel. 01 / 860 89 80

Elektrizitätswerke des Kantons Zürich



**EKZ**

Ihr Partner rund um die Steckdose

636

## Zögern Sie nicht!

Näher am Zielpublikum als im Bulletin SEV/VSE können Sie mit Ihrer Anzeige nicht sein.

Wir beraten Sie kompetent.  
Tel. 01/207 86 32

## Inserentenverzeichnis

Aare-Tessin AG für Elektrizität, Olten	82
ABB Infocom AG, Turgi	119
ABB Sécheron SA, Genève	6
Alumag Belmag AG, Zürich	83
Bachofen AG, Uster	54
Baer E. O., Bern	51
Borner F. AG, Reiden	54
Brugg Kabel AG, Brugg	2
Câbleries de Cortaillod, Cortaillod	12
Câbleries et Tréfileries de Cossonay SA, Cossonay-Gare	22
Cellpack AG, Wohlen	50
CKW Centralschweizerische Kraftwerke, Luzern	120
CMC Carl Meier + Cie. AG, Schaffhausen	10
EAO Elektro Apparatenbau Olten AG, Olten	55
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg	75
Elektron AG, Au ZH	4
Elvatec AG, Schübelbach	119
Fabrimex, Zürich	52
Fenner & Cie. AG, Zürich	120
Fischer Otto AG, Zürich	53
Fuchs-Bamert R., Schindellegi	126
Gloor P., Zürich	121
Grässlin & Co., St. Antoni FR	118
Gutor Electronic AG, Wettingen	50
Hager Modula SA, Le-Mont-sur-Lausanne	83
Heer Elektronik AG, Glarus	51
Heiniger & Co. AG, Ostermündigen	51
Imag AG, Münchenstein	121
Impregna GmbH, Zürich	74
KIW Kupferdraht-Isolierwerk AG, Wildegg	54
Klöckner-Moeller AG, Effretikon	21
Landis & Gyr Zug AG, Zug	5
Legrand (Schweiz) AG, Zürich	7
Megatechnic Juchli & Co., Zürich	55
Meto-Bau AG, Würenlingen	8
Moor Elektrotechnik AG, Regensdorf	121
Moser-Glaser & Co. AG, Muttentz	20
NNH Equipement SA, St-Sulpice VD	75
Panel SA, Préverenges	125
Panensa SA, Corcelles NE	120
Philips AG Components, Zürich	118
Pro Radio Television, Wabern	117
Rauscher + Stöcklin AG, Sissach	76
Sacac, Lenzburg	84
Siemens Albis AG, Zürich	11
Sulzer, Gebrüder AG, Winterthur	9
Vogt AG, Lostorf	117
Wehrle System AG, Flawil	4
Winterhalter Bruno AG, Wallisellen	121
Zumtobel AG, Rümlang	56

### Stelleninserate

122-124

### Beilagen

Detron AG, Stein  
EBO AG, Adliswil



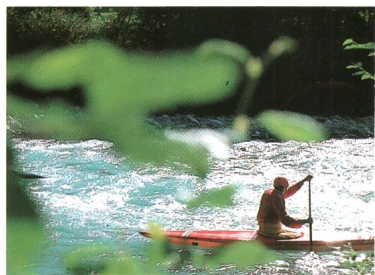
## Installation duplex à deux étages 16/24 kV dans une sous-station à Ilanz/GR

Installation MT duplex type ME 160 à isolation dans l'air pour 12 et 24 kV, 1250–3150 A, jusqu'à 40 kA. Cellules compartimentées équipées de disjoncteurs à coupure sous vide type SC en cassettes, avec ou sans volets.

## Doppelstöckige Duplex Schaltanlage 16/24 kV im Unterwerk Ilanz/GR

Luftisolierte metallgeschottete Duplex-Mittelspannungsanlage Typ ME 160 für 12 und 24 kV, 1250–3150 A, bis 40 kA mit Vakuum-Leistungsschalter Typ SC in Kassettenbauweise, mit oder ohne «Shutters».

EWBO OES



Appareillage/Schaltgeräte:

Installations/Schaltanlagen:

Tel. 022/43 54 00  
Fax 022/43 95 48

CH - 1211 GENÈVE 24

**GARDY**



Tel. 021/801 08 11  
Fax 021/801 22 83

CH - 1028

**PANEL**

PRÉVERENGES



**FUCHS**



Schweizerarbeit  
Schweizerqualität

# Weltweit mit Spitzenprodukten für Qualitäts- und Sicherheitsdenken

Kabelverteilkabinen  
Fertig-Fundamente  
Schachtabdeckungen  
Fertig-Transformatorstationen  
Fertiglief erung oder Baustellenmontage

**R. Fuchs-Bamert    8834 Schindelleg**  
**Elektrotechn. Artikel**

Tel. 01 / 784 42 41 -  
Fax 01 / 784 67 95

